

ПРОТОКОЛ

о внесении изменений в Соглашение между Правительством Республики Сербии и Правительством Российской Федерации о предоставлении Правительству Республики Сербии государственного экспортного кредита от 11 января 2013 г.

Правительство Республики Сербии и Правительство Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в соответствии с пунктами 1 и 5 статьи 2 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Сербии о предоставлении Правительству Республики Сербии государственного экспортного кредита от 11 января 2013 г. (далее - Соглашение)

в целях дальнейшего развития и укрепления дружественных отношений, существующих между двумя странами, и развития взаимовыгодного сотрудничества

согласились о нижеследующем:

Статья 1 Использование кредита

Абзац первый пункта 1 статьи 2 Соглашения изложить в следующей редакции:

«1. Кредит используется Сербской Стороной в течение 2013-2021 годов.».

Статья 2 Уплата комиссии за неиспользованную сумму кредита

Пункт 5 статьи 2 Соглашения изложить в следующей редакции:

«5. Сербская Сторона не позднее 15 марта 2018 г. осуществляет в пользу Российской Стороны выплату комиссии в размере 1 процента от не использованной по состоянию на 31 декабря 2017 г. включительно суммы кредита. В случае неполучения Российской Стороной комиссии в указанный срок использование кредита приостанавливается до даты получения комиссии.

Сербская Сторона не позднее 15 марта 2022 г. осуществляет в пользу Российской Стороны выплату комиссии в размере 1 процента от не использованной по состоянию на 31 декабря 2021 г. включительно суммы кредита.

Указанные платежи осуществляются Сербской Стороной в долларах США и не подлежат возмещению Российской Стороной.».

Статья 3 Сохранение прав

Положения Соглашения сохраняют свою силу в части, не измененной настоящим Протоколом.

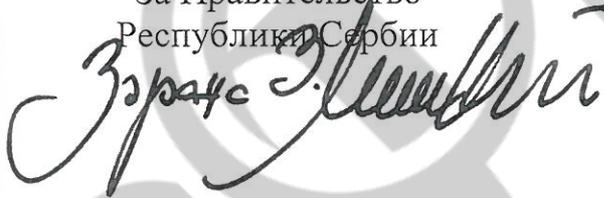
Термины, используемые в настоящем Протоколе, имеют те же значения, что и в Соглашении.

Статья 4 Вступление в силу

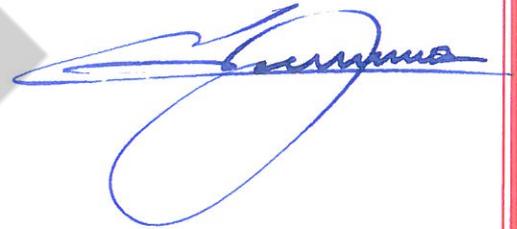
Настоящий Протокол вступает в силу с даты его подписания.

Совершено в г. Београде «30» декабря 2016 г. и в г. _____ «__» _____ 20__ г. в двух экземплярах, каждый на сербском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Республики Сербии



За Правительство
Российской Федерации



ПРОТОКОЛ
о изменама Споразума између Владе Републике Србије
и Владе Руске Федерације о одобрењу државног извозног кредита
Влади Републике Србије од 11. јануара 2013. године

Влада Републике Србије и Влада Руске Федерације (у даљем тексту: стране),

у складу са чланом 2. ст. 1. и 5. Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о одобрењу државног извозног кредита Влади Републике Србије од 11. јануара 2013. године (у даљем тексту: Споразум),

у циљу даљег унапређења и јачања постојећих пријатељских односа између двеју земаља и развоја узајамно корисне сарадње, договориле су се о следећем:

Члан 1.
Коришћење кредита

Први пасус става 1. члана 2. Споразума мења се и гласи:
„1. Српска страна ће искористити кредит у периоду од 2013-2021. године.“

Члан 2.
Плаћање провизије на неискоришћени износ кредита

Став 5 члана 2 Споразума мења се и гласи:

„5. Српска страна ће најкасније 15. марта 2018. године у корист руске стране извршити уплату провизије у висини од једног процента на неискоришћени износ кредита према стању закључно са 31. децембром 2017. године. У случају да руска страна не прими уплату провизије у наведеном року коришћење кредита се привремено обуставља до дана пријема уплате провизије.“

